

# Koedo Kawagoe News



Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)  
 5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601  
 Tel: 049-224-5506 Website: <https://www.city.kawagoe.saitama.jp>



## かぜ みず さいがい そな 風や水の災害に備えましょう

## Getting Ready for Storms & Floods

ぼうさいききかんりしつ  
 防災危機管理室

Disaster Prevention and  
 Crisis Management Office  
 TEL:049(224)5554

### ■ 風や水の災害から身を守る3つのポイント

#### ① 確認しておくこと

#### ● 水害ハザードマップの確認

水害ハザードマップは市のホームページで確認できます。  
 または、防災危機管理室(本庁舎4階)、市民センター  
 などでもらえます。

#### ● 避難計画をつくらう

家族やライフスタイルに合わせた避難計画の作成が  
 大切です。

#### ② 情報の入手

市は災害がおきたとき、おきそうなとき、様々な情報で知  
 らせます。

・防災無線 ・市のホームページ ・市の公式SNS (X,  
 Face book, LINE) ・登録すると届く川越市防災  
 情報メール ・緊急速報メール ・テレビやラジオ

#### ③ 早めの避難の準備

避難のタイミングを逃さないようにしましょう。

### ■ ペットと一緒に避難できます

川越市が作る避難所は、ペットと一緒に避難する人を  
 受け入れています。

避難するときは、ペットを必ずケージ(かご)に  
 入れてください。ペットの食べ物やリード、  
 トイレの物など、必要なものを持って行ってください。

ペットは人とは別の「ペット専用の場所」で  
 過ごさせてください。

### ■ Three things to protect yourself from typhoons and floods:

#### ① Checking in advance

#### ● Checking the flood hazard map

The flood hazard map can be found on the city's official website. You can also get it at the Disaster Prevention and Crisis Management Office on the 4th floor of City Hall or at any civic center.

#### ● Make an evacuation plan

It is important to make an evacuation plan based on your family situation and life style.

#### ② Getting information

When the disaster happens (or might happen), the city shares information in many ways:

・Disaster radio broadcasts ・City website ・Kawagoe City's official social media (X, Facebook, LINE)  
 ・Kawagoe City disaster information emails (requires registration) ・Emergency alert emails  
 ・TV and radio

#### ③ Prepare for early evacuation

Make sure not to miss the right time to evacuate.

### ■ Evacuating with Your Pet

All evacuation shelters set up by the city accept people with pets. If you evacuate with your pet, you must put them in a cage. Also, bring pet food, a leash, pet toilet supplies, and anything else your pet needs.

Pets must stay in a special "pets-only area," separate from the general living spaces for people.

か はっせい たいさく  
**蚊の発生の対策をしましょう**  
**Let's prevent mosquito breeding**



しょくひん かんきょうえいせいか  
 食品・環境衛生課

Food and Environment Hygiene Division  
 TEL:049(227)5103

ほけんよぼうか  
 保健予防課

Disease Prevention Division  
 TEL :049(227)5102

蚊が原因で感染症にかかる恐れがあります。蚊の発生を防ぐために対策をしましょう。

Mosquitoes can spread infectious diseases. Let's take measures to prevent mosquito breeding.

- 植木鉢の受け皿の水を1週間に1回は変えて

- Change the water in plant pot saucers at least once a week.

ください。

- Don't leave standing water in containerd kept outdoors.

- 外に置いている容器は水や雨水を入れたままにしない。

す ば たいさく  
**ごみ捨て場のカラス対策**



**Measure to prevent crows from garbage collection sites**

しゅうじょうかんりか  
 収集管理課

Waste Management Division  
 TEL:049(239)5058

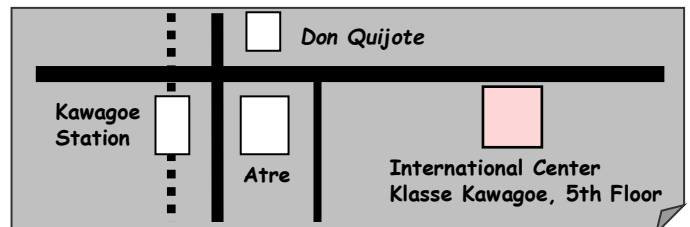


- 生ごみが袋から見えないようにしましょう。
- ネットをしっかりとかぶせましょう。
- ごみは収集日の朝8時までに出しましょう。
- 夜にごみ捨て場に出さないでください。

- Don't leave food waste visible in garabage bags.
- Cover the garbage completely with a net.
- Put out your garbage by 8 :00a.m. on the collection day.
- Don't put out garbage at the collection site at night.

**Kawagoe International Center**

Address: 23-10 Sugawara-cho  
 Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)  
 Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.  
 Closed: Tuesdays and New Year's Holidays  
 Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



**Consultation Services for Foreign Citizens**

- ▶ General (Japanese and Chinese) June 8, 22 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) June 20 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 June 26 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) June 27 1:00 - 6:00 p.m.



For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.  
<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunkakyoyo/kokusaikoryu/kokusaikoryu.html>